



Universitat de Lleida

GUIA DOCENT  
**LITERATURA FRANCESA I  
CINEMA**

Coordinació: SOLE CASTELLS, CRISTINA

Any acadèmic 2022-23

## Informació general de l'assignatura

<b>Denominació</b>	LITERATURA FRANCESA I CINEMA			
<b>Codi</b>	101091			
<b>Semestre d'impartició</b>	2N Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA			
<b>Caràcter</b>	<b>Grau/Màster</b>	<b>Curs</b>	<b>Caràcter</b>	<b>Modalitat</b>
	Doble titulació: Grau en Llengües Aplicades i Traducció i Grau en Filologia Hispànica	4	OPTATIVA	Presencial
	Grau en Filologia Hispànica	4	OPTATIVA	Presencial
<b>Nombre de crèdits assignatura (ECTS)</b>	6			
<b>Tipus d'activitat, crèdits i grups</b>	<b>Tipus d'activitat</b>	<b>PRAULA</b>	<b>TEORIA</b>	
	<b>Nombre de crèdits</b>	3	3	
	<b>Nombre de grups</b>	1	1	
<b>Coordinació</b>	SOLE CASTELLS, CRISTINA			
<b>Departament/s</b>	FILOLOGIA CLÀSSICA, FRANCESA I HISPÀNICA			
<b>Informació important sobre tractament de dades</b>	Consulteu <a href="#">aquest enllaç</a> per a més informació.			
<b>Idioma/es d'impartició</b>	Francès			

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
FIGUEROLA CABROL, MARIA CARME	carme.figueroles@udl.cat	2	
PARRA ALBA, MONTSERRAT	montserrat.parra@udl.cat	2	
SOLE CASTELLS, CRISTINA	cristina.solecastells@udl.cat	2	

## Objectius acadèmics de l'assignatura

L'assignatura es centrarà en l'estudi bàsic dels moviments i autors literaris francesos més rellevants, especialment de l'època contemporània, així com la seva (o les seves) translacions al cinema. Es posarà èmfasi així mateix en l'anàlisi dels diversos condicionaments propis de l'art cinematogràfic i les possibles solucions a l'hora d'adaptar una obra literària.

D'altra banda, aquesta assignatura ha de contribuir a l'afiançament de la capacitat d'expressió oral i escrita autònomes en llengua francesa de nivell mitjà avançat.

## Competències

### Competències transversals:

CT2 Adquirir un domini significatiu d'una llengua estrangera (francès).

CT3 Adquirir capacitació en l'ús de les noves tecnologies i de les tecnologies de la informació i la comunicació.

### Competències bàsiques:

CB2 Saber aplicar els coneixements adquirits al seu treball o vocació d'una forma professional i posseir les competències que solen demostrar-se mitjançant l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins la seva àrea d'estudi.

CB4 Poder transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.

### Competències generals:

CG4 Planificar de forma adient el treball individual i en equip, i gestionar el temps.

CG5 Valorar el rigor i la qualitat del treball acadèmic.

CG6 Demostrar una actitud sistemàtica de rigor en el treball.

CG10 Identificar i saber gestionar les diferents fonts de documentació i informació com a base per a potenciar-ne l'estudi.

CG11 Saber utilitzar la terminologia i les tècniques pròpies de l'àmbit disciplinari o professional.

**Competències específiques:**

CE18 Saber interpretar i jutjar els textos literaris des d'una perspectiva crítica.

CE19 Saber identificar les relacions entre els esdeveniments històrics i socials i la producció literària, tot el llarg dels diversos períodes històrics i marcs culturals, especialment en el món hispànic i francès.

**Continguts fonamentals de l'assignatura****- Première partie (Dra. Carme Figuerola)**

- 1.- Mise au point théorique. Du texte à l'écran.
- 2.-Théories de l'adaptation.
- 3.- Étude de cas: *Carmen* et *Madame Bovary* au cinéma.

**- Deuxième partie (Dra. Cristina Solé)**

- 1.- George Sand: son époque, l'écrivaine.
- 2.- Etude de *La petite Fadette* et de ses adaptations télévisuelles aux différentes époques.
- 3.- Boris Vian: son époque. L'écrivain. Étude de *L'écume des jours* et de son adaptation au cinéma de 2013.

**- Troisième partie (Dra. Montserrat Parra)**

- 1.- Le roman populaire et el cinéma: Gaston Leroux
- 2.- Le fantôme de l'Opéra et les différentes adaptations
- 3.- Cinéma et polard: romans, films et séries

**Eixos metodològics de l'assignatura**

- S'utilitzarà l'avaluació continuada.
- L'assignatura combinarà diferents metodologies en funció dels objectius perseguits en cada etapa.
- Es considera essencial la combinació de sessions acadèmiques teòriques i pràctiques.
- Així mateix es demanarà a l'estudiantat l'exposició oral d'aspectes relacionats amb el temari i s'animarà el posterior debat per tal d'implicar-lo en el seu propi procés d'aprenentatge.
- L'estudiantat disposarà de tutories individualitzades, presencials o per videoconferència, per aclarir les qüestions que consideri necessàries en relació amb l'assignatura..

**Pla de desenvolupament de l'assignatura**

- Vegeu l'apartat "Continguts"

**Sistema d'avaluació**

**- Primera part:**

- Examen escrit: 25%

- Treball pràctic: 8%

**- Segona i tercera part:**

- Assistència i participació activa: 10%

- Treballs individuals i en grup: 30%

- Exposicions orals: 17%

- Assistència i treball sobre els actes de l'*Exposició La guerra Civil espanyola*: 10% (Inauguration/Vernissage, le 17 fevrier à 18,30 h. Clôture, le 29 avril.)

Es obligatòria la presentació de TOTS els treballs, exercicis i exposicions demanats.

## Bibliografia i recursos d'informació

- BOUJU, Emmanuel (dir.). *L'autorité en littérature: Genèse d'un genre littéraire en Grèce*. Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2010. En ligne à : <https://books.openedition.org/pur/40582?lang=es>

- CLEDER Jeanet JULLIER Laurent, *Analyser une adaptation - du texte a l'ecran*. Paris, éd. Flammarion, col. Champs Arts 2017.

- CLERC Jeanne-Marie, "Où en est le parallèle entre cinéma et littérature ?" dans *Revue de littérature comparée* 2001/2 (n<sup>o</sup> 298), pages 317 à 326. En ligne à : <https://www.cairn.info/revue-de-litterature-comparee-2001-2-page-317.htm>

- MORENCY A., "L'adaptation de la littérature au cinema", dans *Horizons philosophiques*, 1(2), 1991, pp. 103-123. <https://doi.org/10.7202/8008>

- VANOYE Francis, *L'adaptation littéraire au cinema*, Paris, éd. Armand Colin 2011.